



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2011/0449(COD)

6.9.2012

PREDLOGI SPREMEMB 20–42

Osnutek poročila
Anthea McIntyre
(PE491.149v01-00)

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura pred ponarejanjem (program „Pericles 2020“)

Predlog uredbe
(COM(2011)0913 – C7-0510/2011 – 2011/0449(COD))

AM\911487SL.doc

PE494.709v01-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

AM_Com_LegReport

SL

Predlog spremembe 20
Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Unija in države članice so si zastavile cilj, da bodo določile ukrepe, potrebne za uporabo eura kot enotne valute. Ti ukrepi vključujejo zaščito eura pred ponarejanjem.

Predlog spremembe

(1) Unija in države članice so si zastavile cilj, da bodo določile ukrepe, potrebne za uporabo eura kot enotne valute. Ti ukrepi vključujejo zaščito eura pred ponarejanjem ***in s tem povezanimi goljufijami ter tako krepijo učinkovitost evropskega gospodarstva in zagotavljajo vzdržnost javnih financ.***

Or. en

Predlog spremembe 21
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Komisija je leta 2011 izvedla oceno učinka, da bi presodila, ali bi bilo treba program nadaljevati ali ne.

Predlog spremembe

(5) Komisija je leta 2011 izvedla oceno učinka, da bi presodila, ali bi bilo treba program nadaljevati ali ne. ***Ugotovljeno je bilo, da ga je treba prenoviti ter izboljšati cilje in metodologijo.***

Or. es

Obrazložitev

Pojasniti želimo ugotovitve ocene učinka.

Predlog spremembe 22
Anthea McIntyre

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Finančne interese Unije je treba v celotnem ciklu odhodkov zaščititi z ustreznimi ukrepi, ki vključujejo preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje nepravilnosti, povračilo izgubljenih, neupravičeno plačanih ali nepravilno porabljenih sredstev ter po potrebi kazni –

Predlog spremembe

(15) Finančne interese Unije je treba v celotnem ciklu odhodkov zaščititi z ustreznimi ukrepi, ki vključujejo preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje nepravilnosti, povračilo izgubljenih, neupravičeno plačanih ali nepravilno porabljenih sredstev ter po potrebi **upravne in denarne** kazni – **v skladu z Uredbo (EU) št. XXX/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za letni proračun Unije.**

Or. en

Predlog spremembe 23
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog uredbe
Člen 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Program **prispeva k okrepljenemu nadnacionalnemu sodelovanju za zaščito eura na ravni Unije in na mednarodni ravni ter k večji učinkovitosti teh dejavnosti na** podlagi najboljših praks, skupnih standardov in skupnega specializiranega usposabljanja.

Predlog spremembe

Program **vključuje okrepljeno nadnacionalno sodelovanje v Uniji in zunaj nje, s posebnim poudarkom na državah članicah ali tretjih državah, kjer je po podatkih pristojnih organov stopnja ponarejanja eura najvišja; izvajalo so bo na** podlagi najboljših praks, skupnih standardov in skupnega specializiranega usposabljanja.

Or. es

Predlog spremembe 24
Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou)

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Specifični cilj programa je zaščititi eurobankovce in eurokovance pred ponarejanjem in povezanimi goljufijami s podpiranjem in dopolnjevanjem ukrepov, ki jih sprejmejo države članice, ter zagotavljanjem pomoči pristojnim nacionalnim in evropskim organom pri njihovih prizadevanjih, da razvijejo tesno in redno sodelovanje med seboj ter z Evropsko komisijo, tudi z vključitvijo tretjih držav in mednarodnih organizacij.

Predlog spremembe

Specifični cilj programa je zaščititi eurobankovce in eurokovance pred ponarejanjem in povezanimi goljufijami s podpiranjem in dopolnjevanjem ukrepov, ki jih sprejmejo države članice, ter zagotavljanjem pomoči pristojnim nacionalnim in evropskim organom pri njihovih prizadevanjih, da razvijejo tesno in redno sodelovanje **ter izmenjavo najboljših praks** med seboj ter z Evropsko komisijo, tudi z vključitvijo tretjih držav in mednarodnih organizacij.

Or. en

Predlog spremembe 25
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Specifični cilj programa je zaščititi eurobankovce in eurokovance pred ponarejanjem in povezanimi goljufijami s podpiranjem in dopolnjevanjem ukrepov, ki jih sprejmejo države članice, ter zagotavljanjem pomoči pristojnim nacionalnim in evropskim organom pri njihovih prizadevanjih, da razvijejo tesno in redno sodelovanje med seboj ter z Evropsko komisijo, tudi z vključitvijo tretjih držav in mednarodnih organizacij.

Predlog spremembe

Specifični cilj programa je zaščititi eurobankovce in eurokovance pred ponarejanjem in povezanimi goljufijami s podpiranjem in dopolnjevanjem ukrepov, ki jih sprejmejo države članice, ter zagotavljanjem pomoči pristojnim nacionalnim in evropskim organom pri njihovih prizadevanjih, da razvijejo tesno in redno sodelovanje med seboj ter z Evropsko komisijo, tudi z vključitvijo tretjih držav in mednarodnih organizacij **in zasebnih subjektov z razvitim in dokazanim tehničnim znanjem in/ali skupinami, ki so specializirane za odkrivanje ponarejenih bankovcev in kovancev.**

Or. es

Obrazložitev

V programu je treba prvič upoštevati zasebne subjekte, saj mnogi med njimi namenijo del svojega proračuna za izobraževanje in pripravo zaposlenih za odkrivanje ponarejenih bankovcev in kovancev ter oblikujejo ali imajo posebne skupine, ki so specializirane za takšno odkrivanje.

Predlog spremembe 26
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) pravosodni uradniki in odvetniki, specializirani na tem področju;

Predlog spremembe

(d) pravosodni uradniki, odvetniki in **člani pravosodja**, specializirani na tem področju;

Or. es

Obrazložitev

Vključiti je treba kar največje možno število predstavnikov, kar bo pripomoglo k pravilnemu izvajanju programa.

Predlog spremembe 27
Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopolou)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) Državljeni bi s pomočjo izobraževanja in kampanj za dvig zavesti v zvezi s ponarejanjem eura morali biti obveščeni, kako se lahko zaščitijo pri vsakodnevnih potrošnji.

Or. en

Predlog spremembe 28
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ga) zasebni subjekti z razvitim in dokazanim tehnološkim znanjem ali skupinami, ki so specializirane za odkrivanje ponarejenih bankovcev in kovancev.

Or. es

Obrazložitev

V programu je treba prvič upoštevati zasebne subjekte, saj mnogi med njimi namenijo del svojega proračuna za izobraževanje in pripravo zaposlenih za odkrivanje ponarejenih bankovcev in kovancev ter oblikujejo ali imajo posebne skupine, ki so specializirane za takšno odkrivanje.

Predlog spremembe 29

Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou)

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 4 – točka a – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) izmenjavo informacij, zlasti z organiziranjem delavnic, srečanj in seminarjev, ciljno zaposlovanje in izmenjavo osebja pristojnih nacionalnih organov ter podobne dejavnosti. Izmenjava informacij bo med drugim usmerjena v:

(a) izmenjavo **in širitev** informacij, zlasti z organiziranjem delavnic, srečanj in seminarjev, ciljno zaposlovanje in izmenjavo osebja pristojnih nacionalnih organov ter podobne dejavnosti. Izmenjava informacij bo med drugim usmerjena v:

Or. en

Predlog spremembe 30

Cornelis de Jong

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 4 – točka a – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) izmenjavo informacij, **zlasti z organiziranjem delavnic, srečanj in seminarjev, ciljno zaposlovanje** in izmenjavo osebja pristojnih nacionalnih organov ter podobne dejavnosti. Izmenjava informacij bo med drugim usmerjena v:

Predlog spremembe

(a) izmenjavo informacij **s ciljnim zaposlovanjem** in izmenjavo osebja pristojnih nacionalnih organov ter podobne dejavnosti. Izmenjava informacij bo med drugim usmerjena v:

Or. en

Predlog spremembe 31
Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou)

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – točka a – alinea 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– ustrezne tehnične in statistične podatke, ki bodo temeljili na podatkovni zbirki ponaredkov Evropske centralne banke;

Or. en

Predlog spremembe 32
Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou)

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – točka b – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

– vse ukrepe, ki zagotavljajo učne vire na ravni Evropske unije (priročnik o zakonodaji EU, informativni bilteni, praktični priročniki, glosarji in leksikoni, podatkovne zbirke, zlasti na področju znanstvene pomoči ali spremljanja tehnologije) ali uporabo računalnikov (kot je programska oprema),

– vse ukrepe, ki zagotavljajo učne vire na ravni Evropske unije (priročnik o zakonodaji EU, informativni bilteni, praktični priročniki, glosarji in leksikoni, **zbirke kovancem podobnih premetov, ki bi jih bilo mogoče napačno uporabiti kot eurokovance**, podatkovne zbirke, zlasti na področju znanstvene pomoči ali spremljanja tehnologije) ali uporabo računalnikov (kot je programska oprema),

Predlog spremembe 33
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) Nepovratna sredstva za financiranje nakupa opreme, ki naj bi jo uporabljali specializirani organi za boj proti ponarejanju pri zaščiti eura pred ponarejanjem.

Predlog spremembe

(c) Nepovratna sredstva za financiranje nakupa opreme, ki naj bi jo uporabljali specializirani organi za boj proti ponarejanju pri zaščiti eura pred ponarejanjem **skladno s členom 10(3)**.

Or. es

Predlog spremembe 34
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Stopnja sofinanciranja za nepovratna sredstva, dodeljena v skladu s programom, ne presega 80 % upravičenih stroškov. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih, opredeljenih v letnem delovnem programu iz člena 11, stopnja sofinanciranja ne presega 90 % upravičenih stroškov.

Predlog spremembe

4. Stopnja sofinanciranja za nepovratna sredstva, dodeljena v skladu s programom, ne presega 80 % upravičenih stroškov. V izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih, opredeljenih v letnem delovnem programu iz člena 11, stopnja sofinanciranja ne presega 90 % upravičenih stroškov.

To povečanje sofinanciranja je potrebno, da se državam članicam omogoči večja gospodarska prožnost, ki jim bo omogočila zadovoljivo uresničevanje in dokončanje projekte za varstvo in zaščito eura.

Or. es

Obrazložitev

To povečanje sofinanciranja je upravičeno, ker je treba preprečiti tveganje, da se določenih projektov ne bi dokončalo zaradi pomanjkanja denarja.

Predlog spremembe 35 **Anthea McIntyre**

Predlog uredbe **Člen 11 – odstavek 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija za **izvajanje programa sprejme letne delovne programe**. V njih so določeni zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda **izvajanja** in njihov skupni znesek. Vsebujejo tudi opis dejavnosti, za katere je predvideno financiranje, navedbo zneskov, dodeljenih za posamezno dejavnost, in okviren časovni raspored **izvajanja**. V njih so določene prednostne naloge, **bistvena** merila ocenjevanja in najvišja stopnja sofinanciranja za nepovratna sredstva.

Predlog spremembe

Komisija sprejme **delegirane akte v skladu s členom 11a o letnih delovnih programih**. V njih so določeni zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda **izvrševanja** in njihov skupni znesek, **vkjučno s prilagoditvijo razčlenitvi proračuna**. Vsebujejo tudi opis dejavnosti, za katere je predvideno financiranje, navedbo zneskov, dodeljenih za posamezno dejavnost, in okviren časovni raspored **izvrševanja**. V njih so določene prednostne naloge, merila ocenjevanja in najvišja stopnja sofinanciranja za nepovratna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 36 **Agustín Díaz de Mera García Consuegra**

Predlog uredbe **Člen 11 – odstavek 1**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija za izvajanje programa sprejme letne delovne programe. V njih so določeni zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda izvajanja in njihov skupni znesek. Vsebujejo tudi opis dejavnosti, za katere je predvideno financiranje, navedbo zneskov, dodeljenih za posamezno dejavnost, in

Predlog spremembe

Komisija za izvajanje programa sprejme letne delovne programe. V njih so določeni zastavljeni cilji, pričakovani rezultati, metoda izvajanja in njihov skupni znesek. Vsebujejo tudi opis dejavnosti, za katere je predvideno financiranje, **način financiranja in** navedbo zneskov,

okviren časovni raspored *izvajanja*. V njih so določene prednostne naloge, bistvena merila ocenjevanja in najvišja stopnja sofinanciranja za nepovratna sredstva.

dodeljenih za posamezno dejavnost, in okviren časovni raspored *izvrševanja*. V njih so določene prednostne naloge, bistvena merila ocenjevanja in najvišja stopnja sofinanciranja za nepovratna sredstva.

Or. es

Obrazložitev

Vključiti želimo način financiranja ukrepov, ker ne more biti vključen v opis ukrepov. V zaščito evra ni potrebno vključevati delegiranih aktov, saj se moramo izogniti povečani neprožnosti in tako zagotoviti, da se lahko programe izvaja učinkovito in prožno.

Predlog spremembe 37

Anthea McIntyre

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Proračun, ki je v skladu s to uredbo dodeljen za dejavnosti sporočanja, ki jih izvaja Komisija, zajema tudi sporočanje znotraj institucij v zvezi s političnimi prednostnimi nalogami Evropske unije.

Predlog spremembe

Proračun, ki je v skladu s to uredbo dodeljen za dejavnosti sporočanja, ki jih izvaja Komisija, zajema tudi sporočanje znotraj institucij v zvezi s političnimi prednostnimi nalogami Evropske unije, **v povezavi s področjem učinkovanja programa.**

Or. en

Predlog spremembe 38

Cornelis de Jong

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Proračun, ki je v skladu s to uredbo dodeljen za dejavnosti sporočanja, ki jih izvaja Komisija, zajema tudi sporočanje

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 39
Cornelis de Jong

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Program izvaja Komisija v sodelovanju z državami članicami na podlagi posvetovanj v različnih fazah izvajanja programa, ki potekajo v ustreznem svetovalnem odboru, določenem v Uredbi (ES) št. 1338/2001, ob upoštevanju ustreznih ukrepov, ki jih izvajajo drugi pristojni subjekti, zlasti ECB in Europol. Komisija **si prizadeva zagotoviti** skladnost in dopolnjevanje tega akcijskega programa Evropske unije z drugimi ustreznimi programi in dejavnostmi.

Predlog spremembe

1. Program izvaja Komisija v sodelovanju z državami članicami na podlagi posvetovanj v različnih fazah izvajanja programa, ki potekajo v ustreznem svetovalnem odboru, določenem v Uredbi (ES) št. 1338/2001, ob upoštevanju ustreznih ukrepov, ki jih izvajajo drugi pristojni subjekti, zlasti ECB in Europol. Komisija **zagotovi** skladnost in dopolnjevanje tega akcijskega programa Evropske unije z drugimi ustreznimi programi in dejavnostmi.

Predlog spremembe 40
Anthea McIntyre

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Komisija sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovi, da so pri izvajanju **dejavnosti**, ki se financirajo na podlagi te uredbe, finančni interesi Unije zaščiteni s preventivnimi ukrepi proti goljufijam, korupciji in drugim nezakonitim dejavnostim z učinkovitimi pregledi in, kadar se ugotovijo nepravilnosti, izterjavo

Predlog spremembe

1. Komisija sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovi, da so pri izvajanju **ukrepov**, ki se financirajo na podlagi te uredbe, finančni interesi Unije zaščiteni s preventivnimi ukrepi proti goljufijam, korupciji in drugim nezakonitim dejavnostim, z učinkovitimi pregledi in, kadar se ugotovijo nepravilnosti, izterjavo

neupravičeno plačanih zneskov ter po potrebi z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi kaznimi.

neupravičeno plačanih zneskov ter po potrebi z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi **upravnimi in denarnimi** kaznimi

Or. en

Predlog spremembe 41
Anthea McIntyre

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko na kraju samem **opravi preglede in inšpekcije gospodarskih subjektov, ki jih posredno ali neposredno zadeva tako financiranje**, v skladu s postopki iz Uredbe (Euratom, ES) št. 2185/96, da bi ugotovil, ali je prišlo do goljufije, korupcije ali katerega koli drugega nezakonitega dejanja v povezavi s sporazumom ali sklepom o dodelitvi sredstev ali pogodbo o financiranju s strani Unije, ki bi vplivalo na finančne interese Unije.

Predlog spremembe

3. Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko **izvaja preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami** na kraju samem, v skladu z **določbami in** postopki, **določenimi v Uredbi (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), in Uredbi Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi**, da bi ugotovil, ali je prišlo do goljufije, korupcije ali katerega koli drugega nezakonitega dejanja v povezavi s sporazumom ali sklepom o dodelitvi sredstev ali pogodbo, **ki se financira po Programu**, ki bi vplivalo na finančne interese Unije.

Or. en

Predlog spremembe 42
Anthea McIntyre

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Brez poseganja **v prvi in drugi pododstavek** sporazumi o sodelovanju s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami ter sporazumi in sklepi o dodelitvi sredstev in pogodbe, ki so posledica izvajanja te uredbe, Komisijo, Računsko sodišče in urad OLAF izrecno pooblaščajo za izvedbo takih revizij **ter inšpekcij in pregledov na kraju samem**.

Predlog spremembe

4. Brez poseganja **v odstavke 1, 2 in 3** sporazumi o sodelovanju s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, **pogodbe**, sporazumi in sklepi o dodelitvi sredstev, ki so posledica izvajanja te uredbe, **vsebujejo določbe, ki** Komisijo, Računsko sodišče in urad OLAF izrecno pooblaščajo za izvedbo takšnih revizij **in preiskav v skladu s svojimi pristojnostmi**.

Or. en